

1. u.n də kiknʃ nən stæk-fø.əl zi:n zē.nzə ʃXœ.y
2. mənə kamərɔ.ət̚ - of : vri.nd æ.z də blum. gōn gi.tn
3. nœ.y spm.zə nimərə ɔ.f tnæ.s me. maʃiŋ.
4. dælvŋ æs la.stəX wɛ.rək
5. ɛp da ʃXœ.əp kre.ənzə bəʃXœ.məlt̚ bru.vt̚
6. dŋ tæ.mərman e.nə splɛ.ntər i zē.nē vīərə
7. də ʃXœ.əpərə læ.ktəgə zə li.əpn a.f
8. i:n di fabri.kə ənæ.stər nits tə zi.nə
9. kum i:r ki.r.əndəkə - of : ki.r.ntʃə (*minder gebr.*)
10. bɔ.əs - ge.i.v ũ.ns ɣi:r pɛntn bi:r | dɛmitʃəs - pri.ntʃəs |
11. brɛŋd uns twi.ə kilo.ts kri.kn | krikskəs |
12. zœ.n me. vœ.i.vn drɛ.i litɛrʃ wən œ.yt̚ɛdruŋkn
13. i dri.əgdəgə mɛ.i me.nə klɛ.əplə
14. kœ. si.nə kni gəzi.n
15. vastnɔ.vnt ən wɛ.rt - of : wɔrt nife.ləmi:r gəvi:rt
16. k̄bæm blɛ.ə dak mej.ɔ.ɔ.dərə ni me.gəgɔ.məm bæn
17. i-rəkənæ.t̚ ni əwɛ.əst z̄iələ
18. wi e-t ədɔ.r.m - andiŋ didər kumt
19. ŋkuʃə - ŋkuʃənæ.tə - nə kuʃjɔ.ərə
20. ŋkla.krə (*met een klep*) - ə mɑ.tsə (*zonder klep*) - ʃXœ.y - nə mɛ.əs - nə padɛstu.l - ən ɔ.ə - nən ɔktipœ.y - nə flɛŋkflu.r.ʃrə
21. dinə kœ.ərle de Xi.əl də wɛ.rlt̚ fæXtn
22. ksal œ.y pɛ.rkəs Xe.v̄n
23. ɛ.əlāntu fe.l ũ.əw ʃXœ.pn a.fbre.kn
24. je. fānzələ.jvn - nəki.ər əm be.rjt̚ əkre.rən
25. ge.r.f mɛ.i twi.ə bri.ə stieŋ - bri.ərə - də bri.əstə
26. da st̄.əmbɛ.l̄t̚ ənstu.ət̚ə nimɪər
27. di vænt̚ ɛ. ən le.vn li.rŋk nəm barɔ.ŋ
28. lysifɛ.ər ənæ.ʃ i:n dne.r.jm̄l̄ nijəble.i.vn
29. də ʃXo.lj̄.əŋʃ ɛ.ən me.tə mi:stərə nɔr də zi:r.wɛ.ist
30. kŋk̄n̄ tɔg ni kum. i.ərdak Xerir bæn
31. də bi:stn dri.rŋkn gɛ.rn lɛ.rizəme.lpap
32. iŋkani Xōn wɛ.rkn - zəŋ ke.lə du si.r
33. stɛ.r.əkt̚ nəki.r nən stɛ.r.əl ɛp dim bɑ.stlə
34. ni.r - me.r.t̚ə kē.əl̄ʃ ənwɔrtər nimər əspɛ.r.lt̚
35. e.r.j - kæl twir kiər ərə.pm
36. di pɛ.rə nə nɔni rɛ.r.ipe - də kɛrnæ.l̄n z̄ɛnɔg wi.r.ət̚
37. zə zɛ.nɔr tl̄.ənt̚
38. zɛ.r. əm i:st s̄ɛn gæ.ld æ.l̄p (p is nas.) ɛpdu.n
39. i za.ltnu.r.i vɛ.rə bri.r.ən
40. zæ.ʃ dnæ.lfan ɔ.r mæ.lkwɛ.r.t̚
41. də vænt̚ muse wɛ.r.iʃ - of : vra.ə bəʃXœ.r.mən
42. i:n də ʃXœ.lde æ.st Xəvɔ.ərle.r.ik um tə zwæm.
43. i stu.əft̚ umdati stɛ.ərək æ.
44. wɔldər mutn dnæ.lft̚ æn - ɛn gɔ.ɔ.dərə dn̄.əndrən æ.lft̚
45. æ.l̄p nəkir da bæd ɛpæfn
46. ũ.nzə mætsərə æ.su.r.ə væ.t ɔ.r.vn slæke
47. zə sprī.ən umtɛrfu.r.əst̚ ɣɔ.r ɛn wædī.r.ə
48. dŋ by.r.əmkwiekre za.l dim by.r.əm ɛ.mtn
49. du nəki.ər i:stfa.i:stər tu.
50. ʃbɛgəntə klupm ɣɔ.r di.əstə mæ.sə - du.əgmæ.sə tlu.f - də væ.spɛrs
51. ɛn sprī.ə - pœ.yræk - nəm bo.ʃtram brim
52. di vra.ə - of : da wɛ.r.iʃ e. ɔ.r ɔ.ər lɔ.ətn a.fsnɛ.jən
53. zɛ.r̄ v̄u.ədərə e.jəm zæ.s jɔ.ər nɔr də ʃXo.lə lɔ.ətn gɔ.ən
54. kœ.dæm a.vərɔ.ən van zu.r lɔ.ətə lanʃtwɔ.ətər tə gɔ.ən
55. gra.ə vɛ.zn ɛnzimi:r ni fe.lə
56. i.r.rdnə putn ɛnzɛ.nife.lə wɛ.ər.t̚
57. də bru.r.əpɔ.lə stɔ. anjɛ.r.t̚
58. i.r.mɔ.r.t̚ə æ.st nɔX tə kɔw um tə kɔrtsŋ
59. di kɛ.əsə ge.fe.r.lɔ.r.Xt̚
60. i truk an də stɛ.r.t̚ fan tɛ.r.t̚
61. t̄ŋns kwamdəgɔldərə i:r a.lə jɔ.ərno.ər də kɛ.ər-mæ.sə
62. də pɔ.ət̚ərə zɛ.r.i da ũnzirə valmɔ.kt̚ æ
63. gæʃ mɛ wæl əzi.r.n mɔ.əgənæ.t̄.ə.mɛ.r.i ni ɛspro.kn
64. də zwu.lms gōn gō wɛ.rəkirn
65. gu.ə vandũ.ə ni gōŋ kɔ.ərt̚n
66. e.t̄nzy.r.ək Xɛ.ərɔn kɔ.əs
67. zənə mɔ.t̚ɔ.r əs kapɔt - ij li.əd i:r.m panə - i stɔ.ə fɛrstæ.lt̚
68. tɛ.r wɔ.ərɔm əwɛ.ist ɣandu.ə - ɛ.n tæ.s nə st̄.r.əŋ ɔ.vnt̚
69. da ma.nəkə ly.r.əpt̄plæ.t̄sə - of : ly.r.əpt̄ burɛvu.t̄s
70. tæ.əm bust i:n di ka.nə
71. kwɔldəgə dat̚ə fakt̚ɔ.r nəm bri.ʃ bruXtəgə
72. mən ɛrtə du siər
73. kŋka.n me Xim twɛ.əʃdrɛ.r.ivɛrʃ uməgɔm
74. aXtər də vɛrɛsprɛ.itɛ.r.i span.mə tɛ.r.ər.t̚ m də nivə karə
75. kœ. a.l ɛmbe.t̄sə kats - vavɔ.r.ər də nu.nə
76. də zɔ.r.nə van də kɔni.rŋk e.r.jy.r.ək sul̄dɔ.əd əwɛ.ist
77. wɛ.tə giŋ bo.Xmɔkərə wɔ.n.
78. di ru.r.əzn æ.n lan̄ə du.ərns
79. kəŋ gəly.r.əvɛr nits fān
80. tk̄i.r.ndəkə wa.z du.r.ə iərdānzət̚ kɔstn dy.r.əpm
81. zm u.r.ərɔn ɛn zm u.r.əgn ly.r.əpm
82. ɔ.ɔ.dər du.Xt̚ərəkə - of : mɛ.r.iskə æ.ʃ me.j m̄.əndəkə nɔr d̄m̄bɔ.s - brumbeizn gɔ.ən træk.r.n
83. tæ.ʃ dɔ.ər ən sport̚ œ.yti li.ərə
84. i zæ.təgə zəŋ ke.l ɔ.pm
85. tfulk ən zɔXt̚ niā.ndərʃ of g.æ.ɔld ɛn rɛ.r.ik̄dum
86. ɔ.əldərə mund æ.z dru.r.əgə vandn dɔ.st̚
87. dinə wɛ.g ly.r.əpt̚ ʃXi.f - of : krum - tæ.s lanʃtɔ.ər nən umwɛ.əX
88. kɔXtəgə vɔr də klɛ.ŋ. ən trumlkə
89. də girɛbɔ.k æ.z du.r.ə van ə kɔ.st̚ m tə sl̄.ək.r.n
90. sɛŋ lit̚ə wɔ.əs kart̚ ɛn gu.
91. tɛʃ bæ.st̚ m də ʃXa.ə
92. nə ʃXɔ.ərə mu Xu k̄l̄n. mi.ək.r.n
93. z̄uukt̚ nəkiər aXtər mɛn. u.t̚
94. kōwɛ.ni wɔr daknɛmu. gō.n zuukn
95. nə ku.lə kœ.ɔdrə æ.s Xu ɣɔr ʃbi:r
96. kmust̚ u.sɛblu.ʃri.rŋkn um tə vɔrklu.ukn
97. kmu i:st̚ bi.əst̚ɛt̚ɛ.it̄n i:n də st̄.əl vu.rn
98. mi.r.m bru.rə wɔ.əs mu.r.
99. də mæ.lk̄bu.r mukt̚ nə gru.r.ətn tu.r
100. də ki.r.əmæ.lk̄ æ.ʃ dan ɛn zy.r - z̄ɛ.ntræme. wɛ.rə
101. mɛ zu.r.n dinə pɔ.ət̚ kan. vɔ.əŋ ɛpny.rə
102. tæ.nə sɛky:r̄n (*alleen v. personen*) - tæ.nə sɛ.əgnɔ.r

103. in kumtnu.it nē meny-tələ.ətə  
 104. m itv.ljə zendər bæ.rgn di vir spœ.ən  
 105. dārvdægē.ri dōrēp dō.ən  
 106. r-m by.əm ɛ.rnz ə stī.ək ɣan də brl.ə əvō.ərn  
 107. gə mut ūns fə.ln - nēki.r kum. kō.rn  
 108. jə.s fān lō.ivn kum. - mē.rjēn gruv.əfə bā.r.zə  
 gə.lt  
 109. di dō.r ə.s fām bu.ugi. əmək.t  
 110. ən getruudə vra.ə mu kaŋ.vin  
 111. kə.jir gəz əz.ɔ.i mō.ər twō.əslæx sō.ə  
 112. dŋ brā.ər zəχdaɣ notə dir ɛ.r.ʃ um tē bā.ə  
 113. bak.n - k̄ba.kə - gē.ri bakt - i - of : ɛ.ri bakt -  
 bakti - of : baktjē.ri - mē bak.n - k̄baktəgə -  
 gə baktəgət - i baktəgə - mē baktəgen - mǣn  
 gēbak.n  
 114. bi.n - k̄bi. - gē.ri bi.t - ɛ.ri bi.t - mē bi.n - bime  
 wΔ.lderə - k̄bo. - kə Xəbo.n - bo.nzəzΔ.lder  
 y.r.ək  
 115. tæ.zn klē.rntfə mō tæ.zn fə.m  
 116. gə kand ir ɛ.r.ərs kre.in əp də mō.ert  
 117. jē.əzē.ri dāɣi ɛp mē.ri nēki.r gr.ŋ pē.izn  
 118. tmē.ri sn zē.ri dadi ɛlē.rik ɔ.ə  
 119. dər wō.ərn vē.ri f prē.izn  
 120. ūndər din ik lī.ən vē.l i.ikəls  
 121. twō.ətərə zā. gōn kokn - tko.kt a.l  
 122. tu.ri ə.ʃ nōgru.nə - tnəs mō zy.stəm.ɔ.i  
 123. mujōnē.zə mōknzə mē.ʃə dō.rə van ən ɛ.ri  
 124. da by.əm kə ən zā.l dō.ər mō slæxt klān grū.in  
 125. də pa.stərə e. Xu.r wen  
 126. ūnz ɔw ɛ.yz ə. a.vēbrānt  
 127. də mæ.lk spirt ɛ.ytnər van də ku.  
 128. də kustər lō.ət fō.ər də krō.ysn  
 129. də tri.əm. va də kartəwūsn bō.ə.ŋn van tXəwī.əXtə  
 130. də twi.ə dō.ytse kwam bō.ytn  
 131. zænəm zwart æm bluw əslē.ən  
 132. də suws ə.ʃ danə  
 133. də sni.r lē.Xtike  
 134. tæz ni.əwələ.ɔnt - dāx ɛ.y əzinə.  
 135. nipu.r.ert wōrt - of : wərt nō.y ɛn gil nivə stat  
 136. du.n - k̄dut - gə dut - i dut - mē dunt - gΔ.lder  
 dut - zΔ.lder dunt - k̄de.it - gə dē.ət - i dē.t -  
 mē dent - gΔ.lder dē.ət - zΔ.lder dent - dē.ki.k̄  
 dā. - datitē.ri mōrn dē. - dānzətsΔ.lder mōrn  
 dē.n  
 137. dy.r.əpm - dy.r.əpmūntlə - dy.r.əpfuntə - də sul-  
 dō.rtn  
 138. dæ.sn - i dæ.st - i dæ.stəgə - jē.ə dō.r.sn  
 139. bē.ndn - k̄bē.ndə - gə bē.nt - i bē.nt - mē bē.ndn  
 - galdər bē.nt - zaldər bē.ndn - bē.ntjē.ri -  
 buntjē.ri - e.tjē.ri əbuŋ.  
 140. *Locale landmaten* : əm pē.ərse = 10 vu.rtn -  
 ən ū.nderlānts = 100 pē.ərsn = 1/11 v. e. ha.  
 141. *Waternamen* : də lē.ə - də zuubē.kə - də  
 drē.ibe.ikə - də mī.r.əʃbeikə

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zΔəltə*

*De inwoners heeten zΔəltnē.ərs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-1934 : 3.546.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : dē lējuuk - dē plu.ətsə - dē wulstrō.ətə - dē wā.rā.ndə - slānsu.ək - dē puntv.ək - dē li.m. - dē vē.ri f wē.ən - dē kapəlv.ək - dē zabe.kə. Er zijn geen locale verschillen. Er wordt geen A. B. gesproken en Fransch slechts in een paar vreemde huisgezinnen.

De bevolking bestaat gedeeltelijk uit landbouwers en landarbeiders. De 2/5 van de bevolking leeft van het vlas. Er is één leerlooierij met een honderdtal werklieden, een wolwasscherij, een azijnfabriek en twee tamelijk belangrijke brouwerijen. Een honderdtal Franschmans gaan regelmatig naar Frankrijk om vlas te slijten en bieten uit te doen.

*Zegslieden.* 1. De Cooman, Mej. Maria; 21 j.; hier geb.; leerares (regentes); heeft steeds hier verbleven, haar normaalschooltijd uitgezonderd; is sinds twee jaar werkzaam te Gent; V. van Godveerdegem; M. van hier; spreekt thuis steeds dialect.

2. De Cooman, Gérard; 25 j.; hier geb.; onderwijzer; broeder van 1; verbleef 4 jaar te Deinze en studeerde te St.-Niklaas; spreekt buiten de school steeds dialect.